叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿瑟·科尔顿作品索引，(index For Works Of Arthur Colton) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿瑟·科尔顿作品索引，(Index for Works of Arthur Colton)
第1/1页

['ɪndeks][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['ɑ:θə(r)] ['koʊltən]
ARTHUR **COLTON**
亚瑟 科尔顿

亚瑟·科尔顿

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] ['koʊltən]
By **Arthur** **Colton**
经过 亚瑟 科尔顿

作者：亚瑟·科尔顿

[wɪð] ['haɪpəlɪnks] [tu:; tə] [ɔ:l] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['i:bʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:(r)] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l] [tu:; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tu:; tə]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['di:teɪld] ['tʃæptəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪstɪd] ['i:bʊks] .
a **linked** **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
一个 链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书均提供详细章节的链接索引。

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɒn] - [laɪn] ['i:buk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[ðə; ði] ['beltɪd] ['si:z]
**#** **THE** **BELTED** **SEAS**
这 系带 海域

带状海域

[ðə; ði] [dɪ'beɪtəb(ə)l] [lænd]
**#** **THE** **DEBATABLE** **LAND**
这 有争议的 土地

争议之地

#	#	['bɛni]	[ben]	[kriː]
#	**#**	**BENNIE**	**BEN**	**CREE**
#	#	本尼	本	克里族

本尼·本·克里

#	#	[pɔːt]	['ɑːdʒənt]
#	**#**	**PORT**	**ARGENT**
#	#	港口	银色

阿让港

#	#	[ðə; ði]	[dɪ'lektəbl]	['maʊntənz]
#	**#**	**THE**	**DELECTABLE**	**MOUNTAINS**
#	#	这	美味的	山脉

迷人的山脉

#	#	-	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[teɪlz; 'teɪliːz]
#	**#**	**TIOBA**	**,**	**AND**	**OTHER**	**TALES**
#	#	-	,	和	其他	故事

蒂奥巴及其他故事

#	#	[ðə; ði]	[kruːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌvaiə'letə]
#	**#**	**THE**	**CRUISE**	**OF**	**THE**	**VIOLETTA**
#	#	这	巡航	的	这	维奥莱塔

紫罗兰号的航行

#	#	[hɑːrps]	[hʌŋ]	[ʌp]	[ɪn]	['bæbɪlən]
#	**#**	**HARPS**	**HUNG**	**UP**	**IN**	**BABYLON**
#	#	竖琴	悬挂	向上	在	巴比伦

巴比伦悬挂的竖琴

['teɪblz]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	['vɒljuːmz]
TABLES	**OF**	**CONTENTS**	**OF**	**VOLUMES**
表格	的	内容	的	卷

卷册目录

[ðə; ði]	['beltɪd]	['siːz]
THE	**BELTED**	**SEAS**
这	系带	海域

带状海

[baɪ]	['ɑːθə(r)]	['koʊltən]
By	**Arthur**	**Colton**
经过	亚瑟	科尔顿

作者：亚瑟·科尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]	['beltɪd]	['siːz]
THE	**BELTED**	**SEAS**
这	系带	海域

带状海

['tʃæptə(r)]	[ai]	.	—	['pɛmbərtənz]	.
CHAPTER	**I**	**.**	**—**	**PEMBERTON'S**	**.**
章	我	.	—	彭伯顿的	.

第一章——彭伯顿的

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.
CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

— [ðə; ði] “ ['hiːbɪ] ['meɪtlənd] .
— **THE** **“** **HEBE** **MAITLAND** **.**
— 这 “ 赫柏 梅特兰 .

— “希比·梅特兰。

” ['kæptɪn] ['bʌkɪŋəmz] ['nærətɪv] .
” **CAPTAIN** **BUCKINGHAM'S** **NARRATIVE** **.**
” 队长 白金汉宫 叙述 .

“白金汉上尉的叙述。”

['tʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER **III** **.** **—**
章 三、 . —

第三章——

[ðə; ði] [həʊ'tel] ['helən] [mɑː(r)] .
THE **HOTEL** **HELEN** **MAR** **.**
这 酒店 海伦 三月 .

海伦玛尔酒店。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [kən'tɪnjuːd] .
THE **NARRATIVE** **CONTINUED** **.**
这 叙述 持续 .

叙述继续。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — ['sædlər] [ɪn] ['pɔːrˌteɪt] .
CHAPTER **IV** **.** **—** **SADLER** **IN** **PORTATE** **.**
章 第四 . — 萨德勒 在 便携式 .

第四章——骑马的萨德勒。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [kən'tɪnjuːd] .
THE **NARRATIVE** **CONTINUED** **.**
这 叙述 持续 .

叙述继续。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊ'tel] ['helən] [mɑː(r)] .
CHAPTER **V** **.** **—** **END** **OF** **THE** **HOTEL** **HELEN** **MAR** **.**
章 V . — 结尾 的 这 酒店 海伦 三月 .

第五章——海伦·马尔酒店的终结

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bʌkɪŋəmz] ['nærətɪv] .
CONTINUATION **OF** **CAPTAIN** **BUCKINGHAM'S** **NARRATIVE** **.**
续篇 的 队长 白金汉宫 叙述 .

继续讲述白金汉上尉的故事。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['tɔːri] [ˌænə'naɪəs] .
CHAPTER **VI** **.** **—** **TORRE** **ANANIAS** **.**
章 六年级 . — 托雷 阿纳尼亚斯 .

第六章——阿纳尼亚塔。

[waɪ] ['kæptɪn] ['bʌkɪŋəm] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['griːnəu] .
WHY **CAPTAIN** **BUCKINGHAM** **DID** **NOT** **GO** **BACK** **TO** **GREENOUGH** **.**
为什么 队长 白金汉 做过 不是 去 后退 到 格林诺 .

为什么白金汉上尉没有回到格林诺夫?

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

— ['liːpˌkən] .
— **LIEBCHEN** **.**
— 莉布亨 .

— 利布亨。

[ðə; ði] - .
THE EWIGWEIBLICHE .
这 - .

埃维格维布利赫。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ri'zju:md] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌænə'kɒndə] ” .
THE NARRATIVE RESUMED , WITH THE LOSS OF THE “ ANACONDA ” .
这 叙述 恢复 , 和 这 损失 的 这 “ 蟒蛇 ” .

故事继续，这次是关于“巨蟒”号的失踪。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— ['sædlər] [ɪn] [ˌsælə'reɪtəs] .
— SADLER IN SALERATUS .
— 萨德勒 在 萨勒拉图斯 .

— 萨勒拉图斯的鞍状斑马。

[ðə; ði] [gri:n] ['drægən] [pə'gəʊdə] .
THE GREEN DRAGON PAGODA .
这 绿色的 龙 宝塔 .

青龙塔。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [gəʊz] [ɒn] .
THE NARRATIVE GOES ON .
这 叙述 去 在 .

故事仍在继续。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [kɪŋ] ['dʒu:liəs] .
— KING JULIUS .
— 国王 朱利叶斯 .

——国王尤利乌斯。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] ['ki:ji] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] — ['sædlər] [kən'klu:dɪd] .
CHAPTER X . — THE KIYI PROPOSITION — SADLER CONCLUDED .
章 X . — 这 基伊 主张 — 萨德勒 结束 .

第十章——基伊提案——萨德勒总结道。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vu:du:] ” . — ['nærətɪv]
CHAPTER XI . — THE VOYAGE OF THE “ VOODOO ” . — NARRATIVE
章 十一 . — 这 航程 的 这 “ 巫毒教 ” . — 叙述
[kən'tɪnju:d] .
CONTINUED .
持续 .

第十一章——“巫毒号”的航行——叙述继续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['flænəgən] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] — [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
CHAPTER XII . — THE FLANNAGAN AND IMPERIAL — CONTINUING THE NARRATIVE .
章 十二 . — 这 弗兰纳根 和 帝国 — 继续 这 叙述 .

第十二章——弗拉纳根和帝国——继续叙述。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['flænəgən] [ænd; ənd] ['stiːvi] [tɒd] — ['kæptɪn] ['bʌkɪŋəm] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['griːnəu]
— FLANNAGAN AND STEVEY TODD — CAPTAIN BUCKINGHAM RETURNS TO GREENOUGH
— 弗兰纳根 和 史蒂夫 托德 — 队长 白金汉 返回 到 格林诺
— [ðə; ði] ['nærətɪv] [kən'tɪnjuːd] .
— THE NARRATIVE CONTINUED .
— 这 叙述 持续 .

— 弗兰纳根和史蒂夫·托德—白金汉船长重返格林诺夫—故事继续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — ['kæptɪn] ['bʌkɪŋəm] ['vɪzɪts] ['eɪdriən] .
CHAPTER XIV . — CAPTAIN BUCKINGHAM VISITS ADRIAN .
章 十四 . — 队长 白金汉 访问 阿德里安 .

第十四章——白金汉上尉拜访艾德里安。

['ændruː] [ænd; ənd] [mædʒ] [mə'kʌlək] [ænd; ənd] ['bɪli] ['kɔːrlɪs] .
ANDREW AND MADGE MCCULLOCH AND BILLY CORLISS .
安德鲁 和 玛吉 麦卡洛克 和 比利 科利斯 .

安德鲁·麦卡洛克、玛吉·麦卡洛克和比利·科利斯。

['kæptɪn] ['bʌkɪŋəmz] ['nærətɪv] [endz] .
CAPTAIN BUCKINGHAM'S NARRATIVE ENDS .
队长 白金汉宫 叙述 结束 .

白金汉船长的叙述到此结束。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
— CONCLUSION OF THE WHOLE .
— 结论 的 这 所有的 .

— 整体结论。

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[dɪ'beɪtəb(ə)l]
DEBATABLE
有争议的

有争议

[lænd]
LAND
土地

土地

" [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
" A Novel
" 一个 小说

一部小说

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːθə(r)] ['koʊltən]
Arthur Colton
亚瑟 科尔顿

亚瑟·科尔顿

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑ:t]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . " ['hɪntə(ɹ)][daɪ] ['kɪrtʃə] - [daɪ]['blaʊə] - [dɜ:r] [zəfri:dɛnhaɪt] " [θri:]
I **.** **"** **Hinter** **die** **Kirche** **blühe** **die** **blaue** **Blumeleft** **der** **Zufriedenheit** **"** **3**
我 . " 提示 死 教堂 - 死 蓝色 - 德尔 Zufriedenheit " 3

I."Hinter die Kirche blühe die blaue Blumeleft der Zufriedenheit"3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒv; əv] ['θædiəs] [bɔ:n; bʊən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] -
Of **Thaddeus** **Bourn** **and** **his** **Purposes** **11**
的 萨迪厄斯 伯恩 和 他的 目的 -

论萨迪厄斯·伯恩及其目的 11

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ɒv; əv] ['mɔ:gən] [mæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] -
Of **Morgan** **Map** **and** **his** **Purposes** **24**
的 摩根 地图 和 他的 目的 -

摩根地图及其目的 24

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɪn] [wɪtʃ] ['θædiəs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [tɜ:m] " ['mɒrəl][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] " -
In **which** **Thaddeus** **uses** **the** **term** **"** **Moral** **Justification** **"** **32**
在 哪个 萨迪厄斯 用途 这 学期 " 道德 理由 " -

其中，撒迪厄斯使用了"道德辩护"一词[32]

[vi:] . [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['hæmɪltən][ænd; ənd][seɪnt] ['mɛriz] ['ɔ:gən] -
V **.** **Introducing** **Hamilton** **and** **Saint** **Mary's** **Organ** **41**
V . 介绍 汉密尔顿 和 圣 玛丽的 器官 -

V. 介绍汉密尔顿和圣玛丽管风琴 41

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [gɑ:rd] ['wɪndəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] -
Introducing **Gard** **Windham** **and** **the** **Brotherhood** **of** **Consolation** **56**
介绍 加德 温德姆 和 这 兄弟情 的 安慰 -

介绍加德·温德姆和慰藉兄弟会 56

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [məʊ'zel] [ænd; ənd] - -
Introducing **Moselle** **and** **Mavering** **71**
介绍 摩泽尔河 和 - -

莫泽尔河和马弗林河 71 号简介

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] -
Of **Mrs** **.** **Mavering** **,** **and** **of** **the** **Philosophy** **of** **the** **Individual** **85**
的 太太 . - , 和 的 这 哲学 的 这 个人 -

论马弗林夫人，以及个人哲学 85

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['hæpinəs] -
Of **Estates** **in** **Happiness** **99**
的 庄园 在 幸福 -

幸福中的地产 99

[eks] . [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn]['hæmɪltən] — [ɒv; əv] - [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][bi:; bi]['kændɪd] -
X **.** **Of** **Spring** **in** **Hamilton** **—** **Of** **Thaddeus's** **Opportunity** **to** **be** **Candid** **118**
X . 的 春天 在 汉密尔顿 — 的 - 机会 到 是 坦率 -

X. 汉密尔顿的春天——萨迪厄斯坦诚相待的机会 118

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['wɜ:lpu:l] — ['mɪstə(r)] . [pɔləs] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] -
The **Whirlpool** **—** **Mr** **.** **Paulus's** **Reminiscences** **of** **Women** **135**
这 漩涡 — 先生 . 保卢斯的 回忆录 的 女性 -

漩涡——保卢斯先生的《女人回忆录》135

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æn'ti:təm] -
Antietam **149**
安提坦 -

安提耶坦149

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['breðrən] " -
In **which** **Appears** **a** **General** **of** **Division** **,** **and** **one** **of** **"** **the** **Brethren** **"** **164**
在 哪个 出现 一个 一般的 的 分配 , 和 一 的 " 这 弟兄们 " -

其中出现了一位师长，以及一位"弟兄会"成员 164

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɪn] [wɪtʃ] - [kən'kluːdz] [ðæt] ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sentrɪk]
In **which** **Mavering** **Concludes** **that** **Cavalry** **Officers** **as** **a** **Class** **are** **Eccentric**
在 哪个 - 结束 那 骑兵 警官 作为 一个 班级 是 偏心

[ænd; ənd] [diːp] -
and **Deep** **181**
和 深的 -

马弗林由此得出结论：骑兵军官作为一个群体，性格古怪且深沉。181

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][trækts][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] -
Treats **of** **the** **Distribution** **of** **Tracts** **in** **the** **Valley** **of** **the** **Shenandoah** **192**
零食 的 这 分配 的 小册子 在 这 谷 的 这 谢南多厄 -

谢南多厄河谷土地分配论述 192

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[wɪtʃ] [dis'kləuz][wʌn] ['dædi] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] -
Which **Discloses** **one** **Daddy** **Joe** **,** **and** **Disposes** **of** **an** **Evangelist** **207**
哪个 披露 一 爸爸 乔 , 和 处置 的 一个 福音传道者 -

其中披露了"老爹乔"的身份，并处置了一位福音传道者207

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [kɔːld]
On **the** **Question** **of** **the** **Exact** **Location** **of** **the** **Divinity** **which** **is** **Ultimately** **Called**
在 这 问题 的 这 精确的 地点 的 这 神 哪个 是 最终 称为

[wɜːθ] [waɪl] -
Worth **While** **223**
值得 尽管 -

关于最终被称为值得的神性的确切位置的问题 223

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] -
In **which** **there** **is** **Discovered** **a** **Compunction** **235**
在 哪个 那里 是 发现 一个 愧疚 -

其中发现了一种愧疚感 235

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ɪn] [wɪtʃ] ['wɪndəm] [drɒps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] — [ænd; ənd] - [rɪ'mɑːrks] [ɒn]['hjuːmən]
In **which** **Windham** **Drops** **Out** **of** **the** **Fight** **—** **and** **Mavering** **Remarks** **on** **Human**
在 哪个 温德姆 滴 出去 的 这 斗争 — 和 - 评论 在 人类
[əˌdæptə'bɪlətɪ] -
Adaptability **253**
适应性 -

温德姆退出战斗——以及马弗林关于人类适应性的评论 253

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[triːts] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [dɔː(r)] -
Treats **of** **Further** **Incidents** **in** **the** **House** **with** **the** **White** **Door** **264**
零食 的 更远 事件 在 这 房子 和 这 白色的 门 -

《白门屋后续事件》264

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] -
In **which** **We** **Go** **Down** **the** **River** **and** **Return** **274**
在 哪个 我们 去 向下 这 河 和 返回 -

在《我们顺流而下又返回》274中

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ɒv; əv] - , [huː] [ˌdisə'piə] — [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['pəʊɪt] — [ɒv; əv] ['mɔːgən] , [huː] [ə'pɪəz]
Of **Mavering** **,** **who** **Disappears** **—** **Of** **the** **Gray** **Poet** **—** **Of** **Morgan** **,** **Who** **Appears**
的 - , WHO 消失 — 的 这 灰色的 诗人 — 的 摩根 , WHO 出现
[wʌns] [mɔː(r)] -
Once **More** **286**
一次 更多的 -

玛弗林，他消失了——灰衣诗人——摩根，他再次出现 286

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði][end] -
The **End** **307**
这 结尾 -

结局 307

['bɛni]	[ben]	[kri:]
BENNIE	**BEN**	**CREE**
本尼	本	克里族

本尼·本·克里

['bi:ɪŋ]	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃə(r)]	[tu:; tə]	['saʊθwəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	-	-
Being	**the**	**Story**	**of**	**his**	**Adventure**	**to**	**Southward**	**in**	**the**	**Year**	**'**	**62**
存在	这	故事	的	他的	冒险	到	向南	在	这	年	-	-

讲述他于1962年南下冒险的故事

[baɪ]	['ɑ:θə(r)]	['koʊltən]
By	**Arthur**	**Colton**
经过	亚瑟	科尔顿

作者：亚瑟·科尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['bɛni]	[ben]	[kri:]
BENNIE	**BEN**	**CREE**
本尼	本	克里族

本尼·本·克里

['tʃæptə(r)]	[aɪ]	.	—	['bensən]	[ænd; ənd]	[kri:]	—	[ðə; ði]	['kɒmədɔ:(r)]	[ɪn]	,	[fɔ:(r)]	[ænd; ənd]	[ɑ:ft]	;
CHAPTER	**I**	**.**	**—**	**BENSON**	**AND**	**CREE**	**—**	**THE**	**COMMODORE**	**INN**	**,**	**FORE**	**AND**	**AFT**	**;**
章	我	.	—	本森	和	克里族	—	这	准将	客栈	,	前	和	后	;

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	['steɪtɪd]	[baɪ]	[maɪ]	['ʌŋk(ə)l]	['bensən]	.
AND	**A**	**POINT**	**STATED**	**BY**	**MY**	**UNCLE**	**BENSON**	**.**
和	一个	观点	声明	经过	我的	叔叔	本森	.

第一章——本森和克里——准将客栈，前后；以及我叔叔本森所说的一点。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	—	-	[ˌri:'rʌm]	—	[ðə; ði]	[θri:]	[men]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	.
CHAPTER	**II**	**.**	**—**	**LACRIMÆ**	**RERUM**	**—**	**THE**	**THREE**	**MEN**	**IN**	**THE**	**PUBLIC**	**.**
章	二	.	—	-	物	—	这	三	男士	在	这	民众	.

第二章——泪流满面——公共场合的三个人。

['tʃæptə(r)]	[θri:]	.	—	[daʊn]	[ðə; ði]	[kəʊst]	—	-	[plæn]	.
CHAPTER	**III**	**.**	**—**	**DOWN**	**THE**	**COAST**	**—**	**CAVARLY'S**	**PLAN**	**.**
章	三、	.	—	向下	这	海岸	—	-	计划	.

第三章——沿海岸线而下——骑兵的计划。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'vi:]	.	—	[aɪ]
CHAPTER	**IV**	**.**	**—**	**I**
章	第四	.	—	我

第四章——第一部分

[tɔ:k]	[wɪð]	[kæl'hu:n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	“	-	”	[gəʊz]	[i:st]	[ænd; ənd]	[west]	.
TALK	**WITH**	**CALHOUN**	**AND**	**THE**	**“**	**OCTARARA**	**”**	**GOES**	**EAST**	**AND**	**WEST**	**.**
讲话	和	卡尔霍恩	和	这	“	-	”	去	东方	和	西方	.

与卡尔霍恩交谈，“奥克塔拉拉”走向东西方。

['tʃæptə(r)]	[vi:]	.	—	['tɒmi]
CHAPTER	**V**	**.**	**—**	**TOMMY**
章	V	.	—	汤米

第五章——汤米

[tɑ:dz]	.
TODD'S	**.**
托德的	.

托德的。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]
CHAPTER VI . — THE
章 六年级 . — 这

第六章——

['dɪzməl] [kə'næl] .
DISMAL CANAL .
惨淡 运河 .

糟糕的运河。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [kɔ:ld] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]
CHAPTER VII . — WE COME TO A RIVER CALLED ELIZABETH , AND TO ANOTHER
章 七 . — 我们 来 到 一个 河 称为 伊丽莎白 , 和 到 其他
[kɔ:ld] [dʒeɪmz] — [kən'klu:ʒn] .
CALLED JAMES — CONCLUSION .
称为 詹姆斯 — 结论 .

第七章——我们来到一条名叫伊丽莎白的河，以及另一条名叫詹姆斯的河——结论。

[pɔ:t] ['ɑ:dʒənt]
PORT ARGENT
港口 银色

阿让港

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ]['ɑ:θə(r)] Colton1904
By Arthur Colton1904
经过 亚瑟 Colton1904

作者：亚瑟·科尔顿，1904年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] — ['pʌlsɪz]
CHAPTER I — PULSES
章 我 — 脉冲

第一章——脉搏

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd]
CHAPTER II — RICHARD THE SECOND
章 二 — 理查德 这 第二

第二章——理查二世

['tʃæptə(r)] [θri:] — [kə'mɪlə]
CHAPTER III — CAMILLA
章 三、 — 卡米拉

第三章——卡米拉

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — ['mʌskədaɪn; 'mʌskədɪn] [stri:t]
CHAPTER IV — MUSCADINE STREET
章 第四 — 麝香葡萄 街道

第四章——马斯卡丁街

['tʃæptə(r)] [vi:] — [tə'kʌmsə] [stri:t]
CHAPTER V — TECUMSEH STREET
章 V — 特库姆塞 街道

第五章——特库姆塞街

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — ['ɔ:lkət] [eɪdi]
CHAPTER VI — ALCOTT AIDEE
章 六年级 — 奥尔科特 艾迪

第六章——阿尔科特·艾迪

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [θɜ:d] [læmp]
CHAPTER VII — THE THIRD LAMP
章 七 — 这 第三 灯

第七章——第三盏灯

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [mə'kænɪks]
CHAPTER VIII — MECHANICS
章 八 — 机械学

第八章——力学

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [hɪks]
CHAPTER IX — HICKS
章 第九章 — 希克斯

第九章——希克斯

['tʃæptə(r)] [eks] — - [brɪdʒ]
CHAPTER X — MACCLESFIELD'S BRIDGE
章 X — - 桥

第十章——麦克尔斯菲尔德桥

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['brʌðəz]
CHAPTER XI — THE BROTHERS
章 十一 — 这 兄弟

第十一章——兄弟俩

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [eɪdi] [ænd; ənd] -
CHAPTER XII — AIDEE AND CAMILLLA
章 十二 — 艾迪 和 -

第十二章艾黛和卡米拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [hɪks] [ɪz] ['bɪzi]
CHAPTER XIII — IN WHICH HICKS IS BUSY
章 十三 — 在 哪个 希克斯 是 忙碌的

第十三章——希克斯忙得不可开交

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [ɪn] [wɪtʃ] [hɪks] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rest]
CHAPTER XIV — IN WHICH HICKS COMES TO HIS REST
章 十四 — 在 哪个 希克斯 来 到 他的 休息

第十四章——希克斯的安息

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — [hɛnjən] [ænd; ənd] ['ʃeɪz]
CHAPTER XV — HENNION AND SHAYS
章 十五 — 亨尼恩 和 谢伊斯

第十五章——亨尼恩和谢伊斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] — [kə'mɪlə] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔ:l]
CHAPTER XVI — CAMILLA GOES TO THE ASSEMBLY HALL
章 十六 — 卡米拉 去 到 这 集会 大厅

第十六章——卡米拉前往集会厅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] — [eɪdi] — [kə'mɪlə] — [hɛnjən]
CHAPTER XVII — AIDEE — CAMILLA — HENNION
章 十七 — 艾迪 — 卡米拉 — 亨尼恩

第十七章——艾黛——卡米拉——海尼恩

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] — [ti:] . [em] . ['si:kɔ:r] — [hɛnjən] — [kə'mɪlə]
CHAPTER XVIII — T . M . SECOR — HENNION — CAMILLA
章 十八 — T . M . 部门 — 亨尼恩 — 卡米拉

第十八章——TM SECOR——HENNION——CAMILLA

[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntənz]
THE **DELECTABLE** **MOUNTAINS**
这 美味的 山脉

令人愉悦的山脉

[baɪ] ['ɑːθə(r)] Colton1901
By **Arthur** **Colton1901**
经过 亚瑟 Colton1901

作者：亚瑟·科尔顿，1901年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [gɒdz]
THE **PLACE** **OF** **THE** **ABANDONED** **GODS**
这 地方 的 这 弃 神

被遗弃的神灵之地

[ðə; ði] ['leðə(r)] ['hɜːmɪt]
THE **LEATHER** **HERMIT**
这 皮革 隐士

皮革隐士

[blæk] [pɒnd] ['klɪərɪŋ]
BLACK **POND** **CLEARING**
黑色的 池塘 清理

黑池清理

['dʒɑːpə]
JOPPA
乔帕

JOPPA

[ðə; ði]['eldə(r)] - [siːt]
THE **ELDER** **'** **SEAT**
这 长老 - 座位

长老之座

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt]
THE **ROMANCE** **OF** **THE** **INSTITUTE**
这 浪漫 的 这 研究所

学院的浪漫故事

[nɔː'sɪkɪə]
NAUSICAA
瑙西卡

瑙西卡

['sɑːn.də.sən] [ɒv; əv] [bæk] [medəuz]
SANDERSON **OF** **BACK** **MEADOWS**
桑德森 的 后退 草地

桑德森（来自后草甸）

[tuː] [rəʊdz] [ðæt] [miːt] [ɪn] ['seɪləm]
TWO **ROADS** **THAT** **MEET** **IN** **SALEM**
二 道路 那 见面 在 塞勒姆

塞勒姆的两条路交汇

[ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt]
A **VISIBLE** **JUDGMENT**
一个 可见的 判断

显而易见的审判

[ðə; ði] ['emɪgrənt] [i:st]
THE **EMIGRANT** **EAST**
这 移民 东方

移民东方

['toʊbɪnz] ['mɒnjumənt]
TOBIN'S **MONUMENT**
托宾的 纪念碑

托宾纪念碑

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [baɪ][ðə; ði] ['weif,ɛərə]
THE **CONCLUSION** **BY** **THE** **WAYFARERS**
这 结论 经过 这 旅行者

旅行者的结论

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [kən'klu:ʒn]
CHAPTER **XIX** **—** **CONCLUSION**
章 十九 — 结论

第十九章——结论

- , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪli:z]
TIOBA **,** **AND** **OTHER** **TALES**
- , 和 其他 故事

蒂奥巴及其他故事

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] Colton1903
By **Arthur** **Colton1903**
经过 亚瑟 Colton1903

作者：亚瑟·科尔顿，1903年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

-
TIOBA
-

蒂奥巴

[ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt]
A **MAN** **FOR** **A** **'** **THAT**
一个 男人 为了 一个 - 那

一个男人为了那个

[ðə; ði] [gri:n] ['grɑ:shɒpə(r)]
THE **GREEN** **GRASSHOPPER**
这 绿色的 蚱蜢

绿蚱蜢

[ðə; ði] ['enəmɪz]
THE **ENEMIES**
这 敌人

敌人

[ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ]
A **NIGHT'S** **LODGING**
一个 夜晚 住宿

一晚住宿

[ɒn] ['i:dəm] [hɪl]
ON **EDOM** **HILL**
在 以东 爬坡道

在以东山

[sʌnz] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [rænd; rɑːnt]
SONS OF R . RAND
儿子们 的 拉 . 兰德公司

R·兰德之子

['kɑːnlən]
CONLON
康伦

康隆

[ˌes 'tiː] ['kæθərɪnz]
ST CATHERINE'S
英石 凯瑟琳的

圣凯瑟琳

[ðə; ði] ['spaɪrəl] [stəʊn]
THE SPIRAL STONE
这 螺旋 石头

螺旋石

[ðə; ði] [ˌmjuːzɪ'dɔːrə] ['sɒnɪt]
THE MUSIDORA SONNET
这 穆西多拉 十四行诗

缪西多拉十四行诗

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaiə'letə]
THE CRUISE OF THE VIOLETTA
这 巡航 的 这 维奥莱塔

紫罗兰号的巡航

[baɪ] ['ɑːθə(r)] Colton1906
By Arthur Colton1906
经过 亚瑟 Colton1906

作者：亚瑟·科尔顿，1906年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] — ['dɑːktər; draɪv] .
CHAPTER I — DR .
章 我 — 博士 .

第一章——博士

[ʌlswɔtɜ·]
ULSWATER
乌尔斯沃特

乌尔斯沃特

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — ['mɪsɪz] . [mɪŋk]
CHAPTER II — MRS . MINK
章 二 — 太太 . 貂

第二章——明克夫人

['tʃæptə(r)] [θriː] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] ['peitriəts]
CHAPTER III — AND THE TWENTY PATRIOTS
章 三、 — 和 这 二十 爱国者

第三章——以及二十位爱国者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['trɒpɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərət]
CHAPTER IV — THE TROPIC AND THE TEMPERATE
章 第四 — 这 热带 和 这 温带

第四章——热带和温带

['tʃæptə(r)] [vi:] — [fɜ:st] ['dɒkjumənt] .
CHAPTER V — FIRST DOCUMENT .
章 V — 第一的 文档 .

第五章——第一份文件。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- ['nærətɪv] :
ULSWATER'S NARRATIVE :
- 叙述 :

乌尔斯沃特的叙述：

[fɜ:st] [əd'ventʃə(r)]
FIRST ADVENTURE
第一的 冒险

第一次冒险

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — ['sekənd] [əd'ventʃə(r)]
CHAPTER VI — SECOND ADVENTURE
章 六年级 — 第二 冒险

第六章——第二次冒险

['tʃæptə(r)] [sevn] — [θɜ:d] [əd'ventʃə(r)]
CHAPTER VII — THIRD ADVENTURE
章 七 — 第三 冒险

第七章——第三次冒险

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [prə'fesə(r)] ['sɪmpsn] [ə'gen]
CHAPTER VIII — PROFESSOR SIMPSON AGAIN
章 八 — 教授 辛普森 再次

第八章——辛普森教授再度登场

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
CHAPTER IX — CONCLUSION OF DR .
章 第九章 — 结论 的 博士 .

第九章——结论

- [fɜ:st] ['mænjuskrɪpt]
ULSWATER'S FIRST MANUSCRIPT
- 第一的 手稿

乌尔斯沃特的第一份手稿

['tʃæptə(r)] [eks] — ['sekənd] ['dɒkjumənt] .
CHAPTER X — SECOND DOCUMENT .
章 X — 第二 文档 .

第十章——第二份文件。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- ['nærətɪv] [kən'tɪnju:z] : [su:'zænə]
ULSWATER'S NARRATIVE CONTINUES : SUSANNAH
- 叙述 继续 : 苏珊娜

乌尔斯沃特的叙述继续：苏珊娜

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ræm] [næd]
CHAPTER XI — RAM NAD
章 十一 — 内存 神经氨酸酶

第十一章——拉姆纳德

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ræm] [næd] [kən'tɪnju:d]
CHAPTER XII — RAM NAD CONTINUED
章 十二 — 内存 神经氨酸酶 持续

第十二章——拉姆纳德（续）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
CHAPTER XIII — CONCLUSION OF DR .
章 十三 — 结论 的 博士 .

第十三章——博士的结论

- ['sekənd] ['mænjuskrɪpt]
ULSWATER'S SECOND MANUSCRIPT
- 第二 手稿

乌尔斯沃特的第二份手稿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — ['dɑ:ktər; draɪv] .
CHAPTER XIV — DR .
章 十四 — 博士 .

第十四章——博士

- ['nærətɪv] [kən'tɪnju:z] : [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]["lu:ə]
ULSWATER'S NARRATIVE CONTINUES : THE ISLAND OF LUA
- 叙述 继续 : 这 岛 的 卢阿

乌尔斯沃特的叙述继续：卢阿岛

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — ['sædlər]
CHAPTER XV — SADLER
章 十五 — 萨德勒

第十五章——萨德勒

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] — [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]
CHAPTER XVI — AT THE PALACE
章 十六 — 在 这 宫殿

第十六章——在宫殿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] — ['mɪsɪz] .
CHAPTER XVII — MRS .
章 十七 — 太太 .

第十七章——夫人

[ʌlswɔtɜ˞] [teɪks] ['ækʃ(ə)n]
ULSWATER TAKES ACTION
乌尔斯沃特 需要 行动

乌尔斯沃特采取行动

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] — [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
CHAPTER XVIII — CONCLUSION OF DR .
章 十八 — 结论 的 博士 .

第十八章——博士的结论

- [θɜ:d] -
ULSWATER'S THIRD MANUSCIPT
- 第三 -

乌尔斯沃特的第三部手稿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['dɑ:ktər; draɪv] .
CHAPTER XIX — DR .
章 十九 — 博士 .

第十九章——博士

- ['nærətɪv] [kən'tɪnju:z] : [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌdʒɔ:dʒi'ɑ:nə] [ænd; ənd] [də'lɔ:rəs]
ULSWATER'S NARRATIVE CONTINUES : THE MYSTERY OF GEORGIANA AND DELORES
- 叙述 继续 : 这 神秘 的 乔治亚娜 和 德洛雷斯

乌尔斯沃特的叙述仍在继续：乔治亚娜和德洛丽丝之谜

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] [ænd; ənd] [də'lɔːrəs]
CHAPTER XX — THE BALLAD OF GEORGIANA AND DELORES
章 xx — 这 民谣 的 乔治亚娜 和 德洛雷斯

第二十章——乔治亚娜和德洛雷斯的歌谣

['fʊtnoʊt] [baɪ][dʒeɪmz] [ʌlswɔtɝ] .
FOOTNOTES BY JAMES ULSWATER .
脚注 经过 詹姆斯 乌尔斯沃特 .

詹姆斯·乌尔斯沃特撰写的脚注。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [suː'zænə] [ænd; ənd][ræm] [næd]
CHAPTER XXI — SUSANNAH AND RAM NAD
章 二十一 — 苏珊娜 和 内存 神经氨酸酶

第二十一章——苏珊娜和拉姆纳德

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
CHAPTER XXII — CONCLUSION OF DR .
章 二十二 — 结论 的 博士 .

第二十二章——结论

- [lɑːst] -
ULSWATER'S LAST MANUSCIPT
- 最后的 -

乌尔斯沃特的最后一份手稿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [ai] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
CHAPTER XXIII — I RESUME THE NARRATIVE .
章 二十三 — 我 恢复 这 叙述 .

第二十三章——我继续叙述。

[ðə; ði] ['pɔːrˌteɪt] [ˌʌltɪ'meɪtəm]
THE PORTATE ULTIMATUM
这 便携式 最后通牒

波特的最后通牒

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði] [ə'rest]
CHAPTER XXIV — THE ARREST
章 二十四 — 这 逮捕

第二十四章——逮捕

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — ['mɪsɪz] .
CHAPTER XXV — MRS .
章 25 — 太太 .

第二十五章——夫人

- [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
ULSWATER'S INSURRECTION
- 起义

乌尔斯沃特的叛乱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [truːs]
CHAPTER XXVI — THE TRUCE
章 26 — 这 休战

第二十六章——休战

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌvaiə'letə]
CHAPTER XXVII — ON BOARD THE VIOLETTA
章 xxvii — 在 木板 这 维奥莱塔

第二十七章——在紫罗兰号上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['hænə] ['ætkɪnz]
CHAPTER XXVIII — HANNAH ATKINS
章 二十八 — 汉娜 阿特金斯

第二十八章——汉娜·阿特金斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] — ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsən]

CHAPTER	XXIX	—	MR	.	JAMISON
章	二十九	—	先生	.	詹姆森

第二十九章——詹姆森先生

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] — ['mɪstə(r)] . ['dɔ:kəs]

CHAPTER	XXX	—	MR	.	DORCAS
章	XXX	—	先生	.	多尔卡斯

第三十章——多卡斯先生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [su:'zænə] — [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪ.ə'leɪ.tə]

CHAPTER	XXXI	—	SUSANNAH	—	END	OF	THE	VOYAGE	OF	THE	VIOLETA
章	xxxi	—	苏珊娜	—	结尾	的	这	航程	的	这	紫罗兰

第三十一章——苏珊娜——紫罗兰号航程的结束

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] — ['zaɪənˌvɪl]

CHAPTER	XXXII	—	ZIONVILLE
章	xxxii	—	锡安维尔

第三十二章——锡安维尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] — ['wɪljəm] [si:] . [dʒəunz][ænd; ənd] [lu'i:zə]

CHAPTER	XXXIII	—	WILLIAM	C	.	JONES	AND	LOUISA
章	xxxiii	—	威廉	C	.	琼斯	和	路易莎

第三十三章——威廉·C·琼斯和路易莎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] — [æm'bæsədəz] [frɒm; frəm] ['zaɪənˌvɪl]

CHAPTER	XXXIV	—	AMBASSADORS	FROM	ZIONVILLE
章	34	—	大使们	从	锡安维尔

第三十四章——来自锡安维尔的大使

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [ðə; ði] [end]

CHAPTER	XXXV	—	THE	END
章	xxxv	—	这	结尾

第三十五章——完

[hɑ:rps] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['bæbɪlən]

HARPS	HUNG	UP	IN	BABYLON
竖琴	悬挂	向上	在	巴比伦

巴比伦悬挂的竖琴

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] Colton1907

By	Arthur	Colton1907
经过	亚瑟	Colton1907

作者：亚瑟·科尔顿，1907年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[west] - ['i:stəli] [mə'rælətɪ, mɔ:-]

WEST	-	EASTERLY	MORALITIES
西方	-	东风	道德

东西方道德

[ðə; ði] ['kæptɪv]

THE	CAPTIVE
这	俘虏

俘虏

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm]

THE	PILGRIM
这	朝圣

朝圣者

['ɑːləz]	[tent]
ALLAH'S	**TENT**
真主的	帐篷

真主的帐篷

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faʊntən; 'faʊntɪn]
THE	**POET**	**AND**	**THE**	**FOUNTAIN**
这	诗人	和	这	喷泉

诗人与喷泉

[ðə; ði]	['ʃɛˌnoʊz]	['aɪləndz]
THE	**CHENEAUX**	**ISLANDS**
这	舍诺	岛屿

谢诺群岛

[ðə; ði]	['ʃepəd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]
THE	**SHEPHERD**	**AND**	**THE**	**KNIGHT**
这	牧羊人	和	这	骑士

牧羊人和骑士

[ðə; ði]	[hɜːb]	[ɒv; əv]	[greɪs]
THE	**HERB**	**OF**	**GRACE**
这	草本植物	的	优雅

恩典之草

['vɜːrsəz]	[frɒm; frəm]	"	[ðə; ði]	['kæntɪkl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊd]
VERSES	**FROM**	**"**	**THE**	**CANTICLE**	**OF**	**THE**	**ROAD**
诗句	从	"	这	颂歌	的	这	路

选自《道路赞歌》的诗句

"	[fɔː'stiːn]
"	**FAUSTINE**
"	福斯汀

福斯廷

['sʌmtaɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]
SOMETIME	**IT**	**MAY**	**BE**
有时	它	可能	是

有时可能是

[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[brʊks]	[hæv; həv]	[rʌn]	[ə'weɪ]
WHEN	**ALL**	**THE**	**BROOKS**	**HAVE**	**RUN**	**AWAY**
什么时候	全部	这	布鲁克斯	有	跑步	离开

当所有布鲁克一家都逃走后

[wʌn]	['aʊə(r)]
ONE	**HOUR**
一	小时

一小时

['eəz]	[ɒv; əv]	[taɪm]
HEIRS	**OF**	**TIME**
继承人	的	时间

时间继承者

[huː]	[meɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃruːd]	['aʊəz]	[straɪv]	?
WHO	**MAY**	**WITH**	**THE**	**SHREWD**	**HOURS**	**STRIVE**	**?**
WHO	可能	和	这	精明	小时	努力	?

谁能在精明的时辰中奋斗?

[let]	[ˌem 'iː]
LET	**ME**
让	我

让我

[nəʊ] [mɔː(r)] [ə; eɪ] ['mendɪkənt]
NO **MORE** **A** **MENDICANT**
不 更多的 一个 乞丐

不再是乞丐

[kjʊ'rɑːrɪ] -
CURARE **SEPULTOS**
箭毒 -

箭毒塞普尔托斯

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
TO **-** **MORROW**
到 - 明天

明天

[snəʊ]
SNOW
雪

雪

[baɪ][ðə; ði] [siː]
BY **THE** **SEA**
经过 这 海

海边

[ɪn] [pɔːt] [tuː; tə] - [deɪ]
IN **PORT** **TO** **-** **DAY**
在 港口 到 - 天

今日在港

[æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] [əʊld]
AS **WE** **GROW** **OLD**
作为 我们 生长 老的

随着我们变老

['weif,ɛərə]
WAYFARERS
旅行者

旅行者

[ðə; ði] [haʊs]
THE **HOUSE**
这 房子

房子

['sɒnɪts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] [hɪlz]
THE **HILLS**
这 丘陵

山丘

['wɜːrdzwərθ]
WORDSWORTH
华兹华斯

华兹华斯

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli]
THE **WATER** **-** **LILY**
这 水 - 百合

睡莲

[ðə; ði] [θrʌʃ]
THE **THRUSH**
这 画眉

画眉

[ðə; ði] ['rəʊmən] [wei]
THE **ROMAN** **WAY**
这 罗马 方式

罗马之路

['fɒli]
FOLLY
蠢事

蠢事

[kən'sɜ:nɪŋ] ['tæbɪθəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnju'et]
CONCERNING **TABITHA'S** **DANCING** **OF** **THE** **MINUET**
有关 塔比莎的 跳舞 的 这 小步舞曲

关于塔比莎跳小步舞

[æn; ən] ['ɪdɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
AN **IDYL** **OF** **THE** **WOOD**
一个 牧歌 的 这 木头

林中田园诗

['fɪlɪs] [ænd; ənd] ['kɒrɪdən]
PHYLLIS **AND** **CORYDON**
菲利斯 和 科里登

菲利斯和科里登

['meɪɪŋ]
MAYING
五月

五月

[tu:] ['lɪt(ə)l] [meɪdz]
TWO **LITTLE** **MAIDS**
二 小的 女佣

两个小女仆

['twenti] [j'iəz] [hens]
TWENTY **YEARS** **HENCE**
二十 年 因此

二十年后

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [geɪt]
WITHOUT **THE** **GATE**
没有 这 门

没有大门

[æn'sjẽ:] - [pjeə]
ANCIEN **M'SIEU** **PIERRE**
古代 - 皮埃尔

安西恩·莫西厄·皮埃尔

['krɪsməs] [i:v]
CHRISTMAS **EVE**
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

[ðə; ði] ['kærəl] ['sɪŋə(r)]
THE **CAROL** **SINGER**
这 颂歌 歌手

圣诞颂歌歌手

[ɑːrkeɪdi] .
ARCADIE **.**
阿卡迪 .

阿卡迪。

[ai]
I
我

我

[ɑːrkeɪdi] .
ARCADIE **.**
阿卡迪 .

阿卡迪。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[lɑːst] [jɪrz] [nest]
LAST **YEAR'S** **NEST**
最后的 年 巢

去年的巢

['epɪlɒg] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] ['vɜːrsəz]
EPILOGUE **TO** **A** **BOOK** **OF** **UNIMPORTANT** **VERSES**
结语 到 一个 书 的 不重要 诗句

一本无关紧要的诗集的尾声

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神